

# Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVAR, 1951. augusztus 2. csütörtök. A R A 4 L E J VIII. ÉVFOLYAM, 181. SZÁM.

## Az Állami Tervbizottság és a Központi Statisztikai Igazgatóság KÖZLEMÉNYE

az 1951. évi Állami Terv II. évnegyedének teljesítéséről

1951. második évnegyedében újabb sikereket ért el a Román Népköztársaság népgazdasága.

A Román Munkáspárt vezetése és irányítása alatt, a dolgozók sikeresen folytatták a Párt harmincadik

évfordulója tiszteletére kezdeményezett szocialista munkaversenyt. Ezelőtt teljesítették és túlszárnyalták a második évnegyed tervét.

Az 1951. második évnegyedi terv teljesítésének eredményeit a következő számadatok jellemzik:

gyorsfémvágási módszert, a Volodinele több elektród csomós-hegesztés módszerét, stb.).

Megkezdték a K. D.-35 típusú hernyótalpas traktorok és a szeszszállító ciszternák gyártását. Ugyanakkor elkészítették a magasznyomású kazánok táplálására szolgáló szivattyúk mintáját.

A Sovromtransport ipari termelésének tervét nem teljesítették, mert a fa- és papíripari minisztérium nem szállította a hajóépítéshez szükséges faanyagot.

A szeszéfmiparnál a globális termelési tervet 12,9 százalékkal teljesítették túl a munkások erőfeszítése nyomán, amióta bevezették a progresszív akkord bérrendszert és elterjedtek az új munkamódszerek, mint a lépcsőzetes fejtés, a nedvesfurás, stb.

Az 1951. évi második évnegyed folyamán jelentős mennyiséget termeltek a tervelőírászatban felül: repülőgépek és gépkocsibenzinből, parafinból, vasérből, rézfajtákból, ólomból, öntvényből, acélból, acélcsövekből, mechanikus szondákból, robbanómotorokból, csillékből, szivattyugépekből, betonkeverőkből, gyapottépő gépekből, téglákból, kén-savból, autógumbókból, gyapot- és szövőgyapjú és selyemszálból, bőr- és gumilábbeliekből, gyümölcs- és zöldségkonzervekből, édességekből, stb.

Nem teljesítették a tervet egyes termékeknel, mint a természetes bitumennél és a villanygenerátoroknál, cserzőkivonatnál, mészből, cserépből. Ebben az évnegyedben sem teljesítették a tervet a hus, friss-hal, tej, és túrófélnél.

### II. Az ipari termelés emelkedése

A fő termélynéknél az alábbi színvonalat érték el az 1950. év II. évnegyedével szemben:

Az 1951. év II. évnegyedének termelési eredményei százalékarányban 1950. II. évnegyedéhez viszonyítva:

Villamosenergia	115.2
Kőolaj	119.2
Metángáz	133.0
Szén	126.3
Vasérccek	132.7
Acél	113.1
Hengerelt áru	109.3
Villamosmotorok	250.9
Robbanómotorok	162.3
Légkompresszorok	200.0
Párhuzamos csztergapadok	212.5
Mozgókéssel ellátott gyaloggépek	240.0
Furótorny 1500 méternél mélyebb furáshoz	122.2
Rotációs furóasztalok	106.7
Dugattyús iszapszivattyú	210.0
4 tengelyes vasúti tehcr. és ciszternakocsik	120.3
Gyűrűs gyapottfonógép	125.0
Késsel és tűresákkal ellátott ékek	129.1
Sorozatban gyártott kis- és közepméretű csapágycsák	323.3
Márka- és mosószer	131.1
Kénsav	110.0
Amóniák	103.5
Karbid	145.6
Püstkéte	211.2
Műtrágya	159.8
Szerves festékek	112.7
Cement	114.0
Tégla	135.4
Fűrészáru	103.9
Ablaküveg	111.1
Papír	107.6
Bűtor	128.6
Rádió készülék	180.9
Árnyékpap, lapát, gereblye és vasvilla	171.8
Zománcozott edény	140.5
Aranytartály	307.7
Pamut és vígyonszövet	136.4
Kender és lenszövet	127.9
Gyapjúszövet	132.2

Selyem és vegyes szövetes	112.4
Kötőtáru	129.1
Konfekció	128.8
Cipő	128.1
Kenyér	135.0
Hús	89.4
Haj	130.9
Tésztaanyag	115.1
Ételtáru	128.6
Édesipari termékek	160.8
Szappan	124.3
Tej	139.9
Vaj	210.7
Turófélnél	185.7
Gyümölcs- és zöldségkonzerv	128.4
Sőr	113.9
Dohány	109.7

Az egész ipar 1951. II. évnegyedi globális termelése 1950. II. évnegyedéhez viszonyítva 134,9 százalékos színvonalat ért el.

A II. évnegyed folyamán a termelési lehetőségek jobb kihasználása érdekében továbbfejlesztettük a fejlett technika és a fejlett szovjet módszerek alkalmazásának bevezetését.

A kohászati iparban a magaskohók kihasználási mutatószáma 9,5 százalékkal meghaladta az évi átlagos feladatot. Említésre méltók a Sovrommetál magaskohójánál és a vajdahunyadi kohászati kombinát 1. és 4. számú kohójánál elért magas mutatószámok, amelyek jelentős mértékben meghaladták az állami tervben előírt évi átlagfeladatot.

A petróleumiparban a kutatásnál a furótornyokérinti furási sebesség 1,1 százalékkal meghaladta az évi átlagos tervfeladatot. A fémfeldolgozó iparban a gép- és nehézteljesítést gyártó ipari főigazgatóságnál a szerzőgépek extenzív használatának évi átlagos mutatószámát 98,7 százalékos arányban teljesítették és az I. évnegyed eredményéhez képest 6,7 százalékos emelkedést mutat. Miközben olyan vállalatok, mint a Vulcan, a Timpuri Noi és az Unió, teljesítették a tervben előírt mutatószámot, más vállalatok, mint az Ilie

(Folytatása a 3. oldalon).

## Mai lapszámunkból:

- \* Az Állami Tervbizottság és a Központi Statisztikai Igazgatóság közleménye az 1951. évi Állami Terv II. évnegyedének teljesítéséről. (1., 3. oldal).
- \* N. Kuznecov, a Szovjetunió katonai tengerésztügyi miniszterének napiparancsa a Szovjet Haditengerészet Napja alkalmából. (2. oldal).
- \* Berlin amerikai övezetében terrorizálják a békeharcosokat. (2. oldal).
- \* Újra megmutatták igazi arcukat a harasztosi kulákok. (4. oldal).

## A bányási dolgozó földművesek nagyarányu arató ünnepe Temesváron

TEMESVÁR. — A bányási dolgozó parasztok: románok, magyarok, németek, szerbek, bolgárok, horvátok vasárnap nagyarányu aratóünnepséget rendeztek Temesváron.

Bányás dolgozó földművesei virágokkal díszített szekereken, lengő zászlók alatt, Sztálin elvtárs, Gheorghiu-Dej elvtárs kalászkal díszített hatalmas fényképet vevé vonultak fel a négyülés színhelyére.

A négyülést Ioan Moanga, Temesvár-tartomány néptanácsának elnöke nyitotta meg, aki rámutatott arra, hogy a bányási dolgozó földművesek, a nagyobbára szél által ledöntött buát idejében, a legkevesebb szemérvetessel, a városi dolgozók messzemenő támogatásával aratták le és ezzel sikerült az idej rendkívüli gazdag búzatermést idejében betakarítani.

A négyülés résztvevői hosszas és lelkes tapsal köszöntötték Avram Bunaciu elvtársat, a Nagy Nemzetgyűlés képviselőjét, aki az aratóünnep alkalmából Bányás dolgozó földműveseit köszöntötte. Bunaciu elvtárs beszéde elején rámutatott arra, hogy az örökre letűnt polgári-földesuri rendszerek idején, az elnyomó osztályok a román, magyar, szerb, német, zsidó, orosz, ukrán, bolgár nemzetiségű dolgozókat a végsőkig elnyomták és az együttélő nemzetiségeket egymás ellen uszították, hogy kizsákmányolják uralmukat fenntarthatassák. Népköztársaságunk különböző dolgozó, ma a legteljesebb jogegyenlőségnek or-

vendenek és az együttélő nemzetiségek testvéri szeretettel építik a szocializmust hazánkban.

Bunaciu elvtárs ezután részletesen ismertette a bányási dolgozó földműveseknek a terménybegyűjtés során elért hatalmas eredményeit, majd a szerb nemzetiségű lakosságnak teljes jogegyenlőséget biztosító helyzetével foglalkozott. Rámutatott arra, hogy a szerb nemzetiségű dolgozók lelkesen kivesszük részüket a hazánk felvirágoztatásáért, a Szovjetunió vezető béketábor megerősítéséért, valamint az imperialisták és a földtöbbség elleni harcban.

Beszéde további részében Bunaciu elvtárs részletesen ismertette a jugoszlávai dolgozók helyzetét, rámutatva arra, hogy az imperialista bérenc Tito-banda a jugoszlávai dolgozókat a végsőkig elnyomja, kiszippolyozza és Jugoszláviát az imperialisták rabigájába dönti.

Bunaciu elvtárs befejező szavaiban hangsúlyozta, hogy Népköztársaságunk dolgozó népe nemzetiségre való tekintet nélkül békét akar és ezért harcol az üzembelen és a mezőn, hogy hazánkat megerősítse. Népköztársaságunk népe teljes bizalommal tekint a jövőbe, mert tudja, hogy a békeerő állandóan erősödnek és képesek az amerikai-angol imperialisták és amsz többség elleni harcban galád terveit megfújni. Dolgozó népünk teljes bizalommal tekint a jövőbe, mert tudja, hogy a béketábor élén a hatalmas Szovjetunió és a népek békeharcának nagy zászlóvivője, Sztálin elvtárs áll.

## Hirek a Szovjetunióból

### VILLAMOSÍTJÁK A MOLDAVAI KÖZTÁRSASÁG FALVAIT

A Moldvai Köztársaság folyóin mind nagyobb számmal épülnek a vízierőműtelepek. A múlt évben Moromonovka község kolhozistái villamosművet építettek és most sikerrel használnák az így nyert áramot a gazdaság világítására és a mezőgazdasági gépeknél. Most egy új vízierőművet építenek a „Moromonovka” 2-t. Az új telep ereje két és félzeresen haladja túl az elsőét. A villamos-telep energiáját a különböző munkák villamosítására fogják használni.

A Nagy Honvédő Háboru óta a Moldvai Köztársaságban 25 villanytelepet építettek a különböző folyókon.

### NEPMŰVÉSZETI ÜNNEPELY VLAGYIMIR-TARTOMÁNYBAN

Vlagyimir város és tartomány környékéről több mint 25 ezer dolgozó vett részt a népművészeti ünnepségeken. Az ünnepség közös körussal kezdődött, melyben 2000 énekes vett részt és a Szovjetunió Himnuszát adták elő. A sportolók érdekes mutatványokkal és gyakorlatokkal szerepeltek. Különösen festői volt a gyermekek tornabemutatója.

### A „REPIN” INTEZET NÖVENDEKEINEK KIÁLLITÁSA

A Szovjetunió Művészeti Akadémiájának termében a

napokban nyílt meg a „Repin” intézet növendékei vizsgamunkáinak kiállítása.

A kiállításon számos képet, rajzot és színházi díszlettervet állítottak ki. Az ifju festők művei közül kimagaslanak V. I. Lenin és J. V. Sztálin portréi. A festmények a kommunizmust építő szovjet emberek hősiességét tükrözik. A vizsgázató állami bizottság a legjobb műveket az 1951. évi művészeti szövetségi kiállításra javasolta.

A „Repin” intézet az ország legrégibb művészeti főiskolája. Az intézetben 29féle nemzetiségű 600 ifju tanul. Ebben az évben 126 festő, szobrász és építész végezte el tanulmányait. Valamennyiüket szakképzettségüknek megfelelő helyre neveztek ki.

### KISZELESIK A RÁDIÓHÁLÓZATOT SZOVJET-ÖRMÉNYSZÁGBAN

Az elmúlt hónapok során Szovjet-Örményország újabb 20 községét kapcsolták be a rádióhálózatba. A köztársaságban állandóan növekszik a rádióhálózott rajonok száma. Nemrégben fejezték be az Ecsimjandzinsz-rajonban a rádióhálózat beszerelési munkálatait. Örményországban több kolhoz sajtó rádióhálózati központtal rendelkezik. A gazdaságtermékek mesterei, mezőgazdászok, orvosok, tanítók számolnak be a rádió kereszttul munkamódszerekről.

## N. Kuznecov, a Szovjetunió katonai tengerészetiügyi miniszterének napiparancsa a Szovjet Haditengerészet Napja alkalmából

MOSZKVA. — (Agerpres.) N. Kuznecov altengernagy, a Szovjetunió katonai tengerészetiügyi minisztere a Szovjetunió katonai flottájának napja alkalmából a következő napiparancsot adta ki:

**TENGERÉSZ, KATONA, ÖRVEZETŐ ÉS SZAKASZVEZETŐ ELVTÁRSAINK!**

**TISZT, TÁBORNOK ÉS TENGERNAGY ELVTÁRSAINK!**

Hazánk ma ünnepli a katonai tengerészeti flotta napját és számbaveszi a haditengerészek és a hajóépítők eredményeit az előttük álló feladatok teljesítésében. A Bolsevik Párt, a kormány és nagy vezetőnk és tanítómesterünk, Sztálin elvtárs utmutatásait követve, a szovjet katonai tengerészek éberen őrködnek hazánk tengeri határain és államérdekei felett. A katonai tengerészet erőinek szent kötelessége, hogy minden eszközzel fokozzák éberségüket, növeljék a hajók és az egységek harci készségét, erősítsék meg a fegyelmet és a katonai szervezést, növeljék azoknak a számát, akik harci és politikai felkészültségben kitűnnek.

Köszöntöm Önöket a Szovjetunió katonai tengerészeti flottájának napja alkalmából.

A katonai tengerészeti erők egész személyzetének és a hajóépítőparban dolgozó összes munkásoknak újabb sikereket kívánok Hazánk katonai tengerészeti flottájának építésében és megerősítésében.

A Szovjetunió katonai tengerészetének napja alkalmából elrendelem: ma, július 29-én a hadiflotta hajóinak tűzérsege és a parti őrök 20 ágyulövessel köszöntsek e napot.

Éljen a hős szovjet katonai tengerészeti flotta!

Éljen szovjet kormányunk!

Éljen Lenin és Sztálin nagy Pártja, győzelmeink üszítője és megszervezője!

Éljen vezetőnk és tanítómesterünk, a lángeszű hadvezér, a Szovjetunió generálisszimusa, a nagy Sztálin!

N. KUZNECOV,  
altengernagy,

a Szovjetunió katonai tengerészetiügyi minisztere.

## Berlin amerikai övezetében terrorizálják a békeharcosokat

S. A. DENGIN SZOVJET MEGBIZOTT TILTAKOZÁSA

BERLIN. — (Agerpres.) S. A. Dengin, a berlini szovjet ellenőrzőbizottság megbízottja a következő tartalmú levelet küldte Matthewson tábornoknak, Berlin amerikai övezete parancsnokának, Berlin amerikai övezetében a városi vasutnál elkövetett demokrátaellenes akciókkal kapcsolatban:

„Ismeretes, hogy a szövetséges ellenőrző tanács még 1945-ben megsemmisítette az összes demokrátaellenes törvényeket és rendeleteket. Ennek ellenére, a nyugatberlini rendőrség széles körben alkalmazza a városi vasut munkásaival szemben a megfélemlítést, törvénytelenül letartóztatja a munkásokat, károkat idéz elő a pályaudvarokon és Berlin egész német lakosságát terrorizálja.

Ezzel kapcsolatban fel akarom hívni a figyelmét több olyan esetre, amikor a városi vasut alkalmazottait Berlin amerikai övezetében a rendőrség üldözte.

1951 május 29-én a nyugatberlini rendőrség egy osztaga behatolt a tempelhofi árapály-

udvar irodájába és nagy károkat okozott. A rendőrök felfeszítették a páncélszekrényeket és elkobozták a „Tribune” és a „Fahrt Frei” című demokratikus lapokat.

1951 június 8-án a nyugatberlini rendőrség letartóztatta az anhalti pályaudvar raktárfőnökét és a raktár négy munkását, mert ott demokratikus jelzavakat függesztettek ki a falra.

Július 12-én Berlin-Anhalt pályaudvaron a nyugatberlini rendőrség letartóztatta a Világifjúsági és Diák Béketalálkozó felhívásait.

Július 14-én a rendőrség behatolt az anhalti pályaudvar raktárába és fekete festékkel mázolta be „A felfegyverzés háborút jelent!” „A világ ifjúsága — a békeért!” jelzavakat.

Július 17-én Neukölln és Hermannstrasse pályaudvaron letartóztattak több békeharcost.

Ugyanaznap a Görlitz pályaudvaron letartóztatták öt vasúti munkást, mert aláírást gyűjtöttek a militarizálás elleni népszavazásra.

Július 20-án Vannsee pályaudvaron a nyugatberlini rendőrség őrizetbe vett két vasúti munkást a békemozgalomban való részvételük miatt.

Ugyanaznap egy 35 emberből álló rendőrkülönítmény behatolt a tempelhofi javítóműhelybe és leszakította a béke és Németország egységére felhívó falragaszokat. Amikor az egyik munkás felháborodásának adott kifejezést, a rendőrök erőszakkal elhurocolták.

Ez év április 17-i és május 21-i leveleimben hangsúlyoztam, hogy a nyugatberlini rendőrségnek ez a tevékenysége botránnyos megszegi Németország és Berlin demokratizálására vonatkozó elveket, amelyeket a szövetségesek a potsdami határozatban és más négyhatalmi határozatokban kimondottak.

S. A. Dengin végül kifejezi tiltakozását és követeli a törvénytelenül letartóztatott vasúti munkások azonnali szabadlábrahelyezését, valamint az üldözések megszüntetését Berlin amerikai övezetében a békeért és Németország egységéért harcoló munkások ellen.

## Karlovy-Varyban kihirdették a filmpályázat eredményeit

KARLOVY-VARY. — (Agerpres.) A karlovy-vary nemzetközi filmpályázat bíráló bizottsága közzétette a pályadíjakra vonatkozó döntését.

A fesztivál nagydíját „Az aranycsillag lovagja” című szovjet filmnek ítelték. A békédíjat az „Acélkatoná” című kínai film kapta. A munkadíjjal tüntették ki „A donyci bányászok” című szovjet filmet. A szabadságharc két díját a koreai „Ifjú partizánok” és a bolgár „Riadó” című filmeknek ítelték. A társadalmi haladásért való harc díját a német „Odaadás” című filmnek ítelték. A csehszlovák békeharcosok díjával „A béke győz az egész világon” című lengyel dokumentumfilmet tüntették ki.

Külön díszoklevéllel tüntették ki: „A fehérhajú lány” című kínai filmet; „Nincs béke az olajfák alatt” című olasz filmet; „Gyarmat a föld alatt” című magyar filmet; továbbá Irzi Weiss csehszlovák filmrendező „Uj harcosok emelkednek” című filmjéért; Louis Daquin francia filmrendező, a nemzetközi békédíj kitüntetettjét „Isten kegyelméből uralkodó” című filmjéért és Si Dun-Sang kínai filmrendező „Mi hősök és hősnők” című filmjéért.

A legjobb életrajzfilmnek a bizottság a „Hajnali hírnök” című szovjet filmet minősítette. A legjobb filmrendezői munkáért járó kitüntetést a bizottság Jean Paul le Chanois francia filmrendezőnek juttatta „Cim ismeretlen” című filmjéért, „A mi falunkban” című film szövegkönyvét, Victor Ilju és Jean Georgescu romániai szerző művét, a bizottság a legjobb szö-

vegkönyvnek minősítette. D. Demuckij szovjet filmoperatőrt „A béke napjaiban” című filmért a legjobb filmoperatőrnek minősítették. Asot Sztálin szovjet zeneszerzőt „Szovjet Örményország” című dokumentumfilmjének zenéjéért tüntették ki. A filmszínészek közül pályanyertes lett F. Szmolik csehszlovák művész, aki „Uj harcosok emelkednek” című filmben játszott és Eduard von Winterstein német színész, „Egy család története” filmben játszott szerepéért. A bizottság oklevéllel tüntette ki George Vraca színészt, az „Élet győz” című filmben alakításáért. A legjobb színes dokumentumfilmnek minősítették „A virágzó Ukrajna” című szovjet filmet. A legjobb dokumentumfilmnek nyilvánították az „Ut a csucok felé” című német dokumentumfilmet. A rövid filmek közül kitüntették: „Eljenek a dokkmunkások” című francia filmet; a tudományos filmek közül az „Anyag szerkezete” című magyar filmet; a nevelőfilmek közül „A gyárban” című lengyel filmet; az oktatófilmek közül „Az acél gyors feldolgozása” című csehszlovák filmet; a legjobb filmriportáznak minősítették „A kínai népek nagy egysége” című kínai filmet.

A legjobb filmhíradó kitüntetést nyerte el a koreai filmstudió a koreai nép hősiess felzabadozó harciának felvételeért. A legjobb bábfilm-kitüntetést a csehszlovák „A nemsikerült baba” című filmnek juttatták. A legjobb gyermekfilmnek nyilvánították „Amikor meggyújtják a téli fát” című szovjet filmet. A színesfilmek közül díjat nyert a „Kőszív” című német film.

## Kémbanda perének tárgyalását kezdte meg a varsói katonai törvényszék

VARSO. — (Agerpres.) A P. A. P. jelenti: A varsói legfelsőbb katonai bíróság tegnap kezdte meg a lengyel hadsereg keretében, szabotáló- és kémtevékenységei kifejtő banda bűnperének tárgyalását. A bűnper fővádlottjai a következők: Sztaniszlav Tatra tábornok, a nyugati hadműveleti parancsnokság volt főnöke, aki később az úgynevezett „londoni lengyel vezérkar” főnökének, Kopánszkinak helyettese volt, Marian Utnik ezredes, a „londoni lengyel vezérkar” szabotázs szekciójának volt főnöke. Sztaniszlav Nowicki ezredes, akinek speciális megbízatása volt a „londoni lengyel vezérkar”-tól. Franciszek Herman tábornok, Jerzy Kirchmayer tábornok, Stefan Masser tábornok, Marian Jurecki ezredes és mások.

A vádlottak Washington által irányított és pénzelt bünszövetkezetnek voltak a vezetői és a második világháború előtti reakciós Lengyelországban, mint törzstisztek vezető szerepet játszottak a lengyel hadseregben.

A vádirat rámutat arra, hogy a

vádlottak 1945—1950. között imperialista államok kémtevékenységében álltak és az volt a feladatuk, hogy a lengyel állam védelmi erejét aláaknázzák és hogy elősegítsék az imperialista államoknak Lengyelország elleni aljas terveinek megvalósítását. A vádlottak a lengyel hadsereg keretében szabotáló és kémtevékenységet építettek ki és megkísérelték, hogy erőszakkal megdöntsék a népi kormányzati rendszerét. A vádlottak bűnös tevékenységének az volt a célja, hogy Lengyelország nyugati területeit elszakítsák és az új-fasiszta Németországhoz csatolják, továbbá, hogy Lengyelországot az imperialisták gyarmati rabságába döntseék.

A vádirat a továbbiakban rámutat arra, hogy a vádlottak szabotáló és kémtevékenysége szoros összefügg a burzsoázia áruló politikájával, amely 1939-ben Lengyelországot a fasiszta előzőnlők kezére játszotta, majd később az angol-amerikai imperialisták támogatásával harcolt Lengyelország nemzeti felszabadulása ellen.

## A koreai hadihelyzet

FENJAN. — (Agerpres.) A koreai néphadsereg főparancsnoksága jelenti: a július 31-i hadműveletekről: A koreai néphadsereg egységei szoros együttműködésben

a kínai önkéntesekkel, súlyos csapásokat mérnek az angol-amerikai intervencionista és liszinmanista csapatokra.

## A finn reakció halogatja az új kormány megalakítását

HELSINKI. — (Agerpres.) A Finn Demokrata Népi Szövetség parlamenti csoportja Kekkonek miniszterelnökhöz intézett levelében kifejtette álláspontját az új kormány megalakításával kapcsolatban.

A levél hangsúlyozza, hogy a parlamenti elvek alapján a mostani kormány a legutóbbi választások után nyomban be kellene lépnie a szavazások eredményei alapján megalakíthatóak a nép akaratának megfelelő új kormányt. A parlamenti csoport kiemeli, hogy olyan kormány megalakítása szükséges, amely békepolitikát folytat és a nép érdekeit tartja szem előtt.

Az új kormány a dolgozók széles tömegeire kell támaszkod-

nia. Az új finn kormány a külpolitikáját a békeszerződésre, valamint a Szovjetunióval fennálló barátság, együttműködési és kölcsönös segítségnyújtási szerződésre kell alapítani. Ez a politika fenntartandó és megerősítendő Finnország függetlenségét, megerősítendő barátságát összes szomszédaival és a békeszerető népekkel. Belpolitikai síkon a kormány tiszteletben kell tartania a demokrácia elveit és meg kell szüntetnie a munkások elleni terrort. Gazdasági terén emelnie kell a dolgozók életszínvonalát.

A parlamenti csoport kimondja, hogy hajlandó tárgyalásokat folytatni az új kormány megalakításának kérdésében és résztvenni egy olyan kormányban, amely a béke megszilárdítását és a finn nép érdekeit szolgálja.

## „Amerikai életforma”

### Coca-Cola... és ami mögötte van...

Az amerikai imperializmus politikai és gazdasági zsarnoksága alá gyűrte a marshallizált államokat, elsorvasztja ezeket az államoknak gazdasági önállóságát, meg akarja fosztani a népeket nemzeti önállóságuktól. Azok között az „árak” között, amelyeket az amerikai ellenőrzés alatt álló országok a Marshall-kölcsön keretében kénytelenek átvenni az Egyesült Államoktól, vezető helyet foglal el a hírhedt Coca-Cola...

A Coca-Cola rettenetes ízű, piszkos-barna színű „hűsítő” ital. A Coca-Cola-üzemek tulajdonosai Amerika legnagyobb monopolistái között szerepelnek. „Atlanta államnak két nevezetessége van: a Coca-Cola „nemzeti” hűsítő ital és a Ku-Klux-Klán”, — dicsékedett egy amerikai. Atlantában egy évre fejenként száz üveg fogyasztása esik. A Coca-Cola az „amerikai életforma” jelképe lett mindent, ahova az amerikai imperializmus betette a lábát. A „csodálatos hűsítő” egy amerikai dísfajtából állítják elő. Az előállítás receptjét a társaság vezetői hét lakat alatt őrzik.

A társaság vagyonát több száz millió dollárra becsülik. A Coca-Cola-konzern az amerikai trösztök között a hatodik helyen áll és naponta 34 millió üveg italt állít elő. A tröszt hatalmas

összegeket költ reklámokra. A reklámok szerint a „szegények” azért igyák a Coca-Colát, mert kitűnő narkotikum. Gyerekek Coca-Cola-„dalokat” énekelnek... Az italt hatalmas mennyiségben küldték a frontra, annak ellenére, hogy orvosi megállapítás szerint a szívet és a gyomrot támadja meg, mert nagymértékben tartalmaz koffeint és kánt.

A tröszt vezéreinek az amerikai politikai életre gyakorolt befolyása vetekszik a legnagyobb monopoliumokéval. A Coca-Cola beleszólt a szenátorválasztásokba, a bírák kinevezésébe, diplomaták és generálisok megbízásába. A „Coca-Cola-szenátorok és generálisok”, ahogy Amerikában nevezik őket, mindent elkövetnek, hogy az árú nemcsak belföldön, hanem külföldön is fogyjon.

A „Coca-Cola export corporation” jelenlegi elnöke Jim Farly, a „demokrata” párt nemzeti bizottságának volt elnöke. Jim Farly neve az utóbbi években szóbar került a sajtóba, amikor „baráti látogatást” tett Franconál és XII. Piusz pápa is kihallgatáson fogadta.

Vatikáni hírek szerint Farly látogatásának nem egyedül valósi célzata volt, — hanem egyúttal egymillió dollárt ajánlott fel azért, hogy a vatikáni rádió minden adásához ennyit tegyen

hozza: „Igyatok Coca-Colát”. A látogatás további eredménye volt az, hogy a pápai kardinálisok kapták meg a Coca-Cola egész Olaszországra szóló monopoliumát.

A Marshall-terv keretében, amely egyes államok „talpraállítást” szolgáltató, a nyugat-európai államok reakciós kormányai milliárdos tételekben veszik át a hárna italt, de a háború után Ázsia egyes részein is fellendült fogyasztása. Ezen a téren a Fülöp-szigetek vezetnek...

A „Coca-Cola”, vagy ahogy másképp nevezik: a „Coca-colonizáció” számos botránny közepontjába került az utóbbi időkben. A berni amerikai konzul, cége megbízásából, meg akarta vesztegetni a svájci parlament egyes befolyásos tagjait, hogy érjenek el nagyobb behozatalt Coca-Colából. A francia parlamentben éles tiltakozások hangzóttak el a Coca-colonizáció és a Marshall-terv ellen, de a párizsi amerikai követ azzal fenyegette meg a kormányt, hogyha eszékentik a Coca-Cola-behozatalt, Amerika a „Marshall-segélyt” jelentős mértékben csökkenteni fogja. Az egyik francia lap gúnyosan jegyezte meg: ha így megy tovább, a francia életrend nemsokára a következő lesz: ráögömi és Coca-Cola...



# Az Állami Tervbizottság és a Központi Statisztikai Igazgatóság

## KÖZLEMÉNYE

### az 1951. évi Állami Terv II. évnegyedének teljesítéséről

(Folytatás az I. oldalról.)

Pintilie és az I. C. Frimu nem teljesítették a tervfeladatukat.

A szövétárban a fejlett szovjet módszerek egyre szélesebb körben való bevezetése révén megjavították a pamutfonógépek használatát és 5.4 százalékkal túlteljesítették 1950 második évnegyedének megvalósításait. A takarékoságot folytató harcban sikereket értek el azzal, hogy az évi tervfeladatokhoz képest csökkentették a sajátos fogyasztást.

A kohászati iparban például az öntött vas finomításához szükséges tonnáknál több kokszt fogyasztott 2.8 szá-

zalékkal csökkentették, a faiparban a tüvelvűek fogyasztását a fűrészáru köbméterénél 1.6 százalékkal csökkentették, a villamosenergia iparában pedig a villamosenergia saját technológiai fogyasztását 2.3 százalékkal csökkentették.

Egyes ipari szektorokban nem teljesítették a sajátos fogyasztások csökkentésének feladatát. A vegyiparban például a kénsav tonnáknál több gyártáshoz szükséges anhidriktus ammóniát fogyasztása meghaladta a tervelőírásokat. A villamosenergiaiparban pedig kilowattóránkénti sajátos üzemanyagfogyasztás 3.5 százalékkal haladta meg a tervelőírásokat.

### III. Mezőgazdaság – erdészet

1951 II. negyedének folyamán befejeződött az I. évnegyedben megkezdett tavaszi vetési kampány, elvégezték a növényápolási munkákat, megszerverték és megkezdtek az aratási és eséplési kampányt.

A Pártvezette dolgozó parasztság erőfeszítéseinek köszönhető, hogy a tavaszi kampányban a tervben előírt teljes területet bevetették.

Az ipari növények és a minőségi takarmány termesztésének vonalán az állami gazdaságok a gyapot vetési tervét 170 százalékkal, míg az évelő takarmány vetési tervét 65 százalékkal haladták túl.

A kollektív gazdaságok a tavaszi vetési tervet, a tavaszi árpánál 64,2, a kukoricánál 9,8, a napraforgónál 22, a búkkönyvénél 11,3, a rizsnél 80, a gyapponál 8,4 százalékkal haladták túl.

A növények túlnyomó részét az egész országban a megfelelő időszakokban vetették el.

A termesztés és műtrágyával javított terület a múltévhez viszonyítva több, mint 50.000 hektárral növekedett.

A növényápolási munkákat ki-  
elégítően végezték.

Igy a gyomlálást 418.000 hektárral nagyobb területen végezték, mint 1950-ban.

A mezőgazdasági gépipar 1951 első felében 1560 traktort, 2240 traktorokét, 490 kultivátort, 240 vetőgépet, valamint jelentős mennyiségű eséplőgépet, arató-kötözőgépet, stb. szállított a mezőgazdaságnak.

Az első félév folyamán 24 új gép-  
és traktorállomást létesítettek, amelyekkel a GTÁ-k száma elérte a 178-at.

A tavaszi kampányban a GTÁ-k több, mint 640.000 hektárt teljesítettek, ami 43,4 százalékkal több az előző év megfelelő időszakában elért teljesítményeknél.

A GTÁ-k által végzett munka mennyisége — 1950 azonos időszakához viszonyítva — 293 százalékkal növekedett a kollektív gazdaságokban és 57 százalékkal a társulásoknál.

A tavaszi mezőgazdasági kampányban 375.000 dolgozó paraszt társult 4200 csoportba, 456.000 hektár földterülettel, ami 78,6 százalékkal meghaladja 1950 ugyanezen időszakának eredményét.

Első alkalommal létesültek olyan társulások zöldségfélék termesztésére 6900 hektáron, ahol közösen használták az öntözési eszközöket és felszereléseket.

Nagyon fontos intézkedés volt a cséplési szériák megszerzése. A villamosított szériák száma 1950-hez viszonyítva ebben az évben megkétszereződött.

A mezőgazdasági vidékeken a kalászosok betakarítása nagyrészen befejeződött. Július 21-ig az ösztérőföldök közel 89 százalékaról takarították be a termést, a búzánál 97 százalékkal, az ősziárpnál és repcénél 100 százalékkal.

### IV. Szállítás

1951. második évnegyedében a teherszállítás tervét 105,9 százalékkal teljesítették, a személyszállítás tervét pedig 113,1 százalékkal és ezzel 1950. második évnegyedéhez viszonyítva, 16,2 százalékkal haladták túl az áruszállítást és 32,7 százalékkal a személyszállítást.

A vasúti szállítás tervét 110,8 százalékkal teljesítették a teherszállításnál és 113 százalékkal a személyszállításnál. Ez 1950. második évnegyedéhez viszonyítva 115,9 százalékkal, illetve 133,9 százalékkal jelent.

A megrakott vonatok napi átlaga 12,4 százalékkal növekedett 1950. második évnegyedéhez viszonyítva és ezáltal 102,4 százalékkal teljesítették a tervet.

1950. második évnegyedéhez viszonyítva, az üres tehervonatok forgalmát az üres tehervonatok forgalmá-

Pártunknak és kormányunknak a vetési kampány előkészítésére, a növények ápolására, a termésbetakarítás előkészítésére és a vevőreállítására, valamint az 1951. évi begyűjtési terv végrehajtására tett intézkedései jelentős támogatást nyújtottak dolgozó parasztságunknak, a mezőgazdasági munkák idejében és jó feltételek közötti elvégzésében.

Dolgozó parasztságunk munkája és az agrotechnikai intézkedések kellő időben való végrehajtása jelentősen hozzájárult a bő termés eléréséhez.

A szántóföldeken végzett felbecsülések szerint országos viszonylatban az ősziárpnál kb. 1350 kilogramos átlagtermést értünk el hektáronként, vagyis 165 százalékos a múltévi hektáronkénti átlagterméshez képest.

Az állami gazdaságokban több, mint fele a termésbecslés szerint 2-3000 kilogramos termést ért el hektáronként.

A kollektivisták lendületével és a munka jó megszervezésével a kollektív gazdaságokban hektáronként magasabb termést értek el, mint a magángazdaságok átlagtermése. Így bebizonyították a nagyüzemi szocialista gazdálkodás felsőbbrendűségét. A teletartományi „Timpuri Noi”, a prahovai tartományi „Viața Nouă”, a teletartományi „Zorile Socialismului”, az arad tartományi „November 7”, az argestartományi „Filimon Sárbu” kollektív gazdaságban és több más helyeken 2000 és 2750 kilogramos ősziárpa átlagtermést értek el hektáronként. Más kollektív gazdaságokban, mint például: a prahovai tartományi „Brazda Nouă”, a teletartományi „Stefan Tugui”, a szörény-tartományi „Duna”, az argestartományi „Zorile Socialismului”-ban az ősziárpa átlagtermése 3150 kg. és 3930 kg. között mozgott.

Az állattenyésztés terén a második évnegyedben fokozottabb eredményeket értünk el az elmúlt év hasonló időszakához viszonyítva.

Mégis az állami gazdaságok, az élelmiszeripari minisztérium és a helyi gazdálkodás adminisztrációja nem teljesítették a hízott sertés szállításának tervét.

\*

Az erdészetben az ültetési és az erdőgazdasági munkák tervét a tavaszi kampányban túlteljesítették.

Igy az újraerdősítés tervét a második évnegyedben mintegy 117,1 százalékkal teljesítették, a fásított terület pedig 130-216,8 százalék között.

A második évnegyedben a magbegyűjtési tervet 58,6 százalékkal teljesítették túl, így biztosították az erdészeti munkához szükséges magvakat.

Ami pedig a faanyagok értékesítését illeti, a második évnegyed tervét 11,5 százalékkal teljesítették túl, értékük ezzel a múlt év hasonló időszakához viszonyítva a 102,5 százalékot.

ezt képest 2,8 százalékkal csökkentették.

1951. II. negyedében a megrakott tehervonatok átlagos forgalmi távolsága 11 százalékkal volt nagyobb, mint a tervelőírászat; a tervet mégsem teljesítették.

A tehervonatok forgalmát a tavalyi év ugyanazon időszakához képest 1,8 százalékkal csökkentették, a tervet azonban nem teljesítették.

A tehervonatok tengelyenkénti terüdjének tervfeladatát nem teljesítették egészen.

A megengedett sajátos üzemanyag-fogyasztás 4,3 százalékkal volt kisebb a tervelőírászatoknál.

A vasúti gördülőanyag javítási tervét a mozdonyoknál 126,5 százalékkal, a személyszállító kocsioknál 110 százalékkal, a tehervonatoknál 113 százalékkal, az autómotoroknál pedig 102,5 százalékkal teljesítették.

A tehergépkocsikkal való szállítás mennyisége az áruszállításnál 12,8 százalékkal, a személyszállításnál pedig 7,5 százalékkal tullepte a tervet 1950. második évnegyedéhez képest pedig az áruszállítás 31 százalékkal, a személyszállítás 5 százalékkal növekedett.

A tehergépkocsik teljesítőképességének kihasználását jelző kulcsszám emelésének feladatát, továbbá a fűtő-üzemanyag fogyasztásának tervfeladatát nem teljesítették. A Sovromtransport azonban 14 százalékkal túlteljesítette a tervet és 6,4 százalékos megtakarítást ért el.

### V. Áruszállítás

1951. II. negyedében az állami és szövetségi kereskedelmi hálózaton keresztül a lakosság 32,7 százalékkal több árut kapott, mint 1950 II. negyedében. A tervet mégis csak 91 százalékkal hajtották végre.

A városokban kiosztottak 12,2 százalékkal több kenyeret, 54,4 százalékkal több tésztaemut, 34,6 százalékkal több cukrot, 88,4 százalékkal több vajot, 35,3 százalékkal több gyümölcsöt, 22,7 százalékkal több pamutszövetet, 6,6 százalékkal több

A folyami tehervonatoknál a tervet 102,4 százalékkal teljesítették és 1950. második évnegyedéhez képest 130,7 százalékos színvonalat értek el. A folyami személyszállításnál 35 százalékkal túlteljesítették a tervet. Ez a múlt év ugyanolyan időszakához képest 146,9 százalékos színvonalat jelent.

A tengeri tehervonatok tervfeladatát teljes egészében teljesítették.

Ami a légitranszport tervét illeti, a teher- és postaforgalomét 115,5 százalékkal, a személyszállításét pedig 112,7 százalékkal teljesítették.

gyapjuszövetet, 4,2 százalékkal több selyemszövetet, 5,9 százalékkal több bőrcipőt, 30 százalékkal több zománcozott edényt, 10 százalékkal több porcelán edényt és 27 százalékkal több háztartási üvegarút, mint 1950. II. negyedében. Ugyancsak szétosztottak az elmúlt évnegyed ugyanazon időszakához viszonyítva 10.000 darabbal több rádiófogókat és 15.000 darabbal több aragáz-tartályt.

Annak ellenére, hogy a lakosság 32,6 százalékkal több árut kapott,

### VI. A munkások és tisztviselők számának és a munka termelékenységének emelkedése

1951. év II. negyedében a népgazdaságban foglalkoztatott munkások, technikusok és tisztviselők száma 1950 II. évnegyedéhez viszonyítva 288.000-rel szaporodott, akik közül 248.000 munkás.

1951 II. évnegyedében a népgazdaságban foglalkoztatott alkalmazottak nagyrészt bevonták a szocialista versenyekbe.

Igy a fém- és vegyiparban dolgozó összes alkalmazottak 70 százalékát, a szénipari alkalmazottak 50,6, a textil- és bőripari alkalmazottak 71,4, az élelmiszeripari alkalmazottak 72, az építkezési ipari alkalmazottak 56,3, a posta- és távírószolgálat alkalmazottainak pedig 67 százalékát vonták be a versenyekbe.

A szocialista versenyek lendületében számos munkás jelentősen túlszárnyalta tervfeladatát és a következő időszakokra dolgozik.

Igy a Zsiec-lányai 3. számú bányá-

### VII. Szociális-kulturális akciók

mán megnyitották a bukaresti J. V. Sztálin pihenő- és kulturaparkot, amelyben 3500 férőhelyes szabadtéri színházat létesítettek.

115 új könyvtár és 152 új kultúr-otthon kezdte meg működését, míg a könyvtáraknak adott könyvek és brosúrák száma meghaladja a 400.000-es számot. A falvakban 87.000 heti kultúrtevélyt rendeztek.

Pártunk 30-ik évfordulójának tiszteletére, a Scanteia Háza Poligráfiai Kombinát egyrésze megkezdte működését.

1951 II. negyedében a kiadott könyvek példányszáma elérte a 11 millió 700.000 példányszámot, amelyből több mint 900.000 technikai és tudományos könyv. Az újságok példányszáma 148.000.000 példányra emelkedett, 14.000.000 példánnyal többre, mint 1950 II. évnegyedében.

### VIII. Beruházások

nalát, egy klinker berendezést Dícső-szentmártonban, egy fűrészgéparat, cserzőanyaggyártáshoz szükséges berendezést és Kolozsváron egy tojásfeldolgozó állomást. Befejezték a bukaresti „Elektronparatáj” gyár újráépítésének első szakaszát.

Az iparügyi minisztérium által a II. évnegyedben végrehajtott építkezések mennyisége 35 százalékkal nagyobb volt, mint 1950. év ugyanazon időszakában.

Mindezek ellenére és bár a Sovrom-construction vállalat 7 százalékkal túlteljesítette a II. évnegyed tervelőírászatát, az építészeti minisztérium csak 95 százalékkal teljesítette második negyedévi tervét. Ehhez a lemaradáshoz hozzájárult az is, hogy az építők és a tervkészítők a tervelőírászatban meghatározott határidőhöz képest késéssel vették át az építkezési tervet.

A Duna-Fekete-tenger csatorna munkálatai az első évnegyedhez képest jelentős mértékben előrehaladtak. A földkötés mennyisége az előző évnegyedhez képest, majdnem megkétszereződött. Ennek ellenére a földkötési tervet a második évnegyedben

mint 1950 II. negyedében, mégis egyes élelmiszercikkekben (hús, szaradék) a lakosság ellátása nem volt kielégítő.

Fejlődést mutat a közellátás ügy állami, mint szövetségi téren. Az állami közellátó egységeken keresztül történt előadások értéke 203 százalékkal haladta meg az 1950 II. negyedévi előadásokat.

Falusi viszonylatban 33 százalékkal több árut osztottak ki, mint 1950 II. negyedében.

Szétosztottak 37,3 százalékkal több gyapjuszövetet, 100,7 százalékkal több bőrcipőt, 23 százalékkal több építőanyagot, 98,6 százalékkal több zsiradékot, mint 1950 II. negyedében.

Ugyancsak megjavult a falvak tömegfogyasztási fémáruval való ellátása is. 36 százalékkal több fémáru adtak el, mint 1950 II. negyedében.

A Szövetkezeti Központ mezőgazdasági termék-begyűjtési tervét csupán 63 százalékkal hajtották végre.

A földesség-begyűjtési tervet túlteljesítették olyannyira, hogy kielégíthetők volna a lakosság szükségletét, mégis a szövetségi és állami kereskedelmi szervezési hibájából a lakosság ellátásában fennakadások és nehézségek mutatkoztak.

ipari minisztériumnál 38 újítást, az élelmiszeripari minisztériumnál 48 újítást alkalmaztak, amelyekkel több mint 50 millió lejt takarítottak meg; a faipari minisztériumnál 29 újítást, az építkezési minisztériumnál 42 újítást, a szállításiügyi minisztériumnál pedig 36 újítást alkalmaztak.

A termelés műszaki színvonalának és a munka megszervezési fokának emelkedése, a munkaidő helyesebb felhasználása és a munkások szakképzésének emelkedése révén a munka termelékenysége az iparban 1951 II. negyedében 16,7 százalékkal növekedett 1950 II. negyedéhez viszonyítva.

A termelékenység növekedése főbb iparágaként; a petróleumiparban 11,6 százalék, a széniparban 5,5, a gépiparban 18,5, a kohászatban 6,4, az építőanyag-iparban 6,5, a vegyiparban 18,2, az élelmiszeriparban 19,2, a bőr- és gumiiparban 32,6, a textiliparban 22,4 az építkezési vállalatoknál 11,7 százalék.

A filmipar terén 2 nagy játékfilm és 5 dokumentumfilm készült el. A dokumentumfilmek közül, — először az országban — az egyiket színesen készítették.

Az állami mozihálózat 8 új egységgel bővült, amelyeket munkásközpontokban létesítettek.

Ugyancsak az évnegyed folyamán helyezték üzembe a temesvári rádióállomást és tovább folytatták a falvak rádiósítását.

Az egészségügyi ellátás megjavítására 65 ambulanciát és 42 járványt megelőző állomást létesítettek, míg az anya- és gyermekvédelem 35 új egységet kapott. A kórházi ágyak számát több mint 1000-rel emelték.

A gyógyfürdőkre küldötték száma elérte a 68.500-at, ami megfelel az 1950 II. évnegyedéhez viszonyítva 118,5 százaléknak.

nem teljesítették egészen, mert a gépi berendezési állományt nem használták fel kielégítően.

Az Augusztus \* üzemek munkásainak, technikusainak és tisztviselőinek arra a hazafias felhívására válaszolva, hogy hátrébb elvitt teljesítsék az 1951. évi első félévi tervet, több mint 400 iparvállalat június 15-ig teljesítette az első félévi termelési tervet.

Az egész ipar globális termelési tervét 1951 első felében 107,8 százalékkal teljesítették, ami 1950 hasonló időszakához viszonyítva 151,7 százalékkal jelent.

A legjelentősebb eredményeket az ipar alapágazataiban érték el.

Az egész nehézipar tervét 110,4 százalékkal, míg az egész könnyűipar tervét (beleértve az élelmiszeripart) 108,8 százalékkal teljesítették.

Mindezek az eredmények a dolgozóknak azt az elhatározását bizonyítják, hogy tettekkel felelnek a „Sovrommetál” és a „Vörös Zászló” munkásainak és technikusainak arra a felhívására, hogy az évi terv határidő előtt teljesítsék.

## Augusztus 23. tiszteletére

### A „Viitorul nostru” kisipari szövetség dolgozói lelkes munkavállalásokat tettek

KOLOZSVAR. — (Levelezőnkől.) Augusztus 23. méltó megünneplésére készül országunk valamennyi dolgozója. E napnak közeledte serkenti a „Viitorul nostru” kisipari termelőszövetkezet dolgozóit is a fokozott munkára. Néhány nappal ezelőtt a szövetség dolgozói gyűlést tartottak, amelyen versenykihívások és lelkes munkavállalások hangzottak el. A megjelent egyöntetűen vállalták, hogy előirányzatukat 50, a minőséget pedig 20 százalékkal haladják túl. Elhatározták, hogy e nap tiszteletére ünnepi műszakot szerveznek és az így nyert kimagasló eredményekkel járulnak hozzá öt éves tervünk sikeréhez.

A szövetség békebizottsága ez alkalommal elhatározta, hogy olvasókört szervez valamennyi rendelősztályon, amelyeknek

rendelése a külpolitikai események ismertetése lesz. Az olvasóköri munkát a „Tartós békeért, népi demokráciáért” című lapból olvasnak fel és utána megvitatják a kérdéseket. A békebizottság felvilágosító munkája nyomán a dolgozók vállalták, hogy szabadidejükben hat gyermekruhát és 12 inget készítenek a koreai gyermekek számára. A cipőkészítő-osztály ugyanakkor önkéntes munkával talpalási munkát végez és az ebből befolyó összeget szintén a koreai nép megsegítésére fordítják.

A gyűlésen megmutatkozott az, hogy a szövetség tagjai megértették Augusztus 23. napjának fontosságát. Az öntudatos dolgozók célja, hogy neveljék azokat a munkatársakat, akik még mindig nem élnek közösségi életet és távol tartják magukat az önkéntes munkától.

Léb Irén

a „Viitorul nostru” kisipari szövetség elnöke

### A „FIERUL” ÁLLAMI ÜZLET 6-OS SZÁMÚ FIÓKJÁNAK DOLGOZÓI MUNKAJUKKAL KÖSZÖNTIK ORSZÁGUNK FELSZABADÍTÁSÁNAK ÜNNEPÉT

KOLOZSVAR. — (Levelezőnkől.) Országunk felszabadításának évfordulóját a gyárak, üzemek, vállalatok dolgozói a munkában elért kimagasló eredményekkel köszöntik.

A „Fierul” állami kereskedelmi vállalat 6-os számú fióküzletének alkalmazottai Augusztus 23. tiszteletére kiszélesítették a szocialista versenyeket. Többek között az áruk rendbetartását, a vevők iránti helyes magatartást, a panaszok kiküszöbölését, az augusztus havi előirányzat teljesítését augusztus 23-ig és az általános költségek 10 százalékkal való csökkentését vállalták. Ezen feltételek figyelembevételével versenyre hívtam ki Budai Anna és Szegi Anna elvtársnőket, Dániel Zoltán dolgozó pedig Schwartz Mária és Ambrus Mária elvtársakat.

Szabó Róza,

a „Fierul” 6-os számú fióküzletének dolgozója

### Észszerűen gazdálkodnak a nyersanyaggal a nagyenyedi „Record” szabóipari termelőszövetkezet dolgozói

A nagyenyedi „Record” szabóipari termelőszövetkezet konfekció üzemének dolgozói harmadik negyedévi előirányzatuk teljesítése érdekében két váltásban dolgoznak. Mindkét váltás dolgozóit keményen küzdenek takarékoskossággal vállalatuk valóraváltásáért. A takarékoskossági mozgalom főképp a szabászatot erősödött meg, ahol az anyag észszerű kiszabásai akarnak eredményt elérni. Az elmúlt héten 80 ezer lej értékű anyagot takarítottak meg, amelyből 68 munkazubbonyt készítettek a nagyenyedi vasúti munkások számára. A második évnegyedben a varroda munkái 266 ezer mé-

ter cernával kevesebbet használtak fel, mint amennyi elő volt előirányozva. A megtakarított cérna értéke meghaladja a 19 ezer lejt.

A szövetség igazgatótanácsa a tagok szakmai nevelése érdekében is lépéseket tett. Szervezés alatt van egy szakmai tanfolyam. A szövetség vezetősege felvilágosító munkát végzett annak érdekében is, hogy minél szélesebb körben alkalmazzák a Kotleár-féle szakmai szerződés-kötést; módszert. Így július 1-én több technikus és mester kötött szerződést a szakképzésen szövetkezeti tagokkal. Maxim Victor technikus például vállalta, hogy Székely

Józsefet, Tulai Grigor munkavezető pedig Radu Józsefet, Kovács Jánost, valamint Homonnai Mériát 10 hónap alatt szakmunkássá neveli.

A „Record” szövetség tagjai a terménybegyűjtési munkálatokban is kivesszük részüket. Igyekeznek minél nagyobb létszámmal segítségére sietni a dolgozó parasztságnak. A betakarítási munkálatok megkezdése óta a szomszosi kollektív gazdaságban 162 munkanapot, a vadvermi kollektív gazdaságban 31 munkanapot a nagyenyedi állami gazdaságban pedig 20 munkanapot végeztek.

Sz. E.

### 131 IMSZ-CSOPORT VESZ RÉSZT A SZAMOSUJVÁR-RAJONI SZÉRŐRSEGEK MUNKÁJÁBAN

SZAMOSUJVÁR. — Az IMSZ Szamosujvári rajoni szervezete mozgósította az ifjakat a terménybegyűjtési munkálatokra. Az IMSZ és pionir tagokból 176 kalászyűjtő csoportot szerveztek, melyben 1144 pionir és IMSZ-tag vett részt. A választói, iklódi, bonchidai, füzési, czegei, IMSZ-szervezetek összekapcsolták a kalászyűjtési akciót a kulturmunkával és számos kulturális rendezvényben vettek részt. A szerzőrsekben 131 csoportban 513 IMSZ-tag vesz részt. 13 szerűn az ifjak gondoskodnak a megfelelő tűzbiztonsági és egészségügyi felszerelésekről.

### A TORDA-VÁROSI IMSZ-SZERVEZET TAGJAI TÖBBEZER ÖNKÉNTES MUNKAÓRÁT TELJESÍTETTEK A TERMÉNY-BEGYŰJTÉS SORÁN

TORDA. — Az IMSZ Torda-városi szervezete széleskörű mozgósító munkát fejtett ki a gabonabegyűjtés nagy csatájára.

Az IMSZ-tagok és a pionirok már eddig több ezer önkéntes munkaórát végeztek a természetbetakarítás során. Nemrégiben 262 ifju és pionir 10 és fél hektár földön végezte el az aratást és 15 ifju 3 hektárnyi területről gyűjtötte össze a kalászokat. Egyetlen nap, 169 ifju a kalászyűjtés során 170 kiló kalászt gyűjtött össze. A gerendj kollektív gazdaságban 46 tagu ifjucsoport 6 hektár búzát aratott le.

### Újra megmutatták igazi arcukat a harasztosi kulákok

A harasztosi dolgozó földművesek híven követik Pártunk tanítását, idejében elvégezték az aratást és a csépléssel is igyekeznek. Három szérián szünet nélkül folyik a munka. A szerűkön a cséplés tervszerűen megy. A kvótát a dolgozó földművesek mindjárt a gépnél átadják a néptanács megbízottjainak és onnan naponta önként szállítják be az állami raktárba.

Amíg a harasztosi dolgozó földművesek minden erejüket latba vetik a termésbegyűjtés sikeréért, szervezeten, tervszerűen végzik a munkát, addig a harasztosi kulákok mindent elkövetnek, hogy akadályt gördítsenek a munka menete elé, szabotálják a termésbegyűjtést. Bartha Sándor, Lukács Gergely, Horváth Gábor, Bartha Gergely és Bartha Károly kulákok megtagadták a beszállított terménynek az átvevő központhoz való szállítását. Addig, amíg a falu szegény- és középparasztjai, akiknek sokkal gyengébb állatuk vannak, mint a kulákoknak, szívvel-leléssel szállítják a beszállított gabonát.

A harasztosi kulákoknak

azonban nemcsak ennyi van a rováson. Népi demokratikus rendszerünkkel szembeni rosszindulatuk lépten-nyomon megnyilvánul. Bartha Gergely és Bartha Károly nem teljesítették még részben sem a teljesítendő kötelezettségüket a legtöbb harasztosi kulák még a múlt évi termésbeszállítási kötelezettségének sem tett eleget. Tömegével írják a kérvényeket a néptanácsnak. Siránkoznak. Crisan Péter kulák pár nappal ezelőtt krokodilkönyveket hullatott a néptanácsnál,

hogy töröljék a múlt évi kvótáját. De mivel sem a kérvények, sem a könnyek nem érték el a hatást, mézzel akarta megvesztegetni a néptanács titkárait. Mesterkedése nem sikerült. A néptanács öntudatos tagjai és a harasztosi dolgozók leleplezték. Több, mint 11 mázsa eldugott kukoricát találtak nála.

A harasztosi dolgozó földművesek újra lerántották a leplet s megmutatták a kulákok igazi arcát.

Balogh Ferenc  
MNSZ-aktivista

### A szövetségen keresztül értékesítik a zöldséget a ketesdi dolgozó földművesek

KETESD. — (Levelezőnkől.) A széleskörű felvilágosító munka eredményeként a ketesdi szegény- és középparasztok valamennyien zöldségtermelési szerződést kötöttek a szövetséggel. Ennek alapján 22 hektáron termelnek különböző zöldséget. A szorgalmas munkának megvan az eredménye. Egyetlen napon több mint egy vaggon ugorkát adtak át a szövetsé-

zetnek. Igen jó termés ígérkezik a sárgarépa, petrezselyem, fokhagyma, vereshagyma, paradicsom, káposzta és más zöldségfélékből. Ezt a nagymennyiségű zöldséget a ketesdi dolgozó földművesek mind a szövetségen keresztül értékesítik. Megértették, hogy ezzel hozzájárulnak hazánkban a szocializmus építéséhez.

Máthé János

## MOZI

MUNKÁS MOZGÓ: A diésőség utja. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor.

NEPMOZGÓ (POPULAR): Az 1000 arcú ember. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné

CAPITOL MOZGÓ: A Duna gyermeke. (Színes film, magyar felirattal.) Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

UJ IDŐK MOZGÓ: Julius 30—augusztus 5-ig: Híradó — A kínai gép győzelme (színes film).

MAXIM GORKIJ MOZGÓ: Boxbajnok. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné. délután 3, 5, 7 és 9 órakor.

URÁNIA MOZGÓ: Balerna. Előadások kezdete: 5, 7, 9 órakor. Szombaton és vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

VÖRÖS CSILLAG MOZGÓ: Kémia és szerelem. Előadások kezdete 4, 6, 8 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné

CIRKUSZ ANTONIO: A cirkusz paradéja. Kezdeté este 9 órakor.

## Közlemények

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS. Kevés felhő, napos, száraz idő. Mérsékelt északkeleti-keleti szél. A meleg fokozódik. Kolozsváron szerdán hajnalban 10,6 fok, délben 26 fok volt a légnomás 764 mm., alig változik.

KOLOZSVÁR VÁROS néptanácsának mezőgazdasági ügyosztálya közli, hogy a széna-beszolgáltatás július 30-án megkezdődött. Kolozsvár város területén lakó földművelők megállapított szénakvótájukat ez év augusztus 20-ig, minden hétfőn napon 7—14 óra között adhatják be a Gyufagyár utca 7 szám alatt levő begyűjtési központba. Mindazokkal szemben, akik beszállítási kötelezettségüknek nem tesznek eleget a fenti időpontig, a törvényes intézkedések alapján járnak el.

\* UDVARI ZOLTAN Cluj, Str. Stalingrad Nr. 6, am da' cerere la Sfatul Popular Cluj, a fi schiubat pe numele „Curtean Ioan.”

## Apróhirdetés

HÁROMSZOBÁS, összkomfortos kertés ház utcai fele eladó. Rákóczi-ut 35 szám. — ELADÓ győnyörű vitrin, kerek asztal hat székek, kétszemélyes rókámie, kombinált szekrény. Bob-utca 8. (Kismester-utca). — ELADÓ jómínőségű, kétszemélyes, diófurniros rókámie. Virgil Onitiu-utca 1. (Rákóczi-negyed). — ELADÓ jófa íróasztal, háromajtós szekrény, kárpított karosszék, egyajtós kombinált szekrény, kis szekrény, szekrény, gyerekágyak. Pe-ófi-utca 24 szám. — KOMPLET hálszoba, fehér szekrény, íróasztalok, búrszékek eladók. Asztalosműhely. Avram Iancu-utca 22. (Temető bejáratnál). — JÓKARBAN lévő mély gyermekkoszt keresek. Republica-utca 3. Dr. Solomon. — ELADÓ jókarban lévő modern hálszoba; egy konyhaberendezés. Róza Luxemburg-utca 3 szám. — ELADÓ fűvágógép, belga tűkr, nagy bőrkoffer, 60 darab kristálypohár, két len-ágyhuzat, damasztabroszk, nagyméretű csipkeszűrők, kézimunkák, brüsszeli csipke. Széchenyi-tér 1. I. emelet, 4. délután 5-ig. — 53 ÉVES nyugdíjas tisztviselő lakó-társnőnek ajánlkozik. Címeket „Rendes” jellegre a kiadóba kér.

## SPORT

### A KOLOZSVÁR-DÉS-ZSIBÓ ELSŐ VERSENYSZAKASZON NAGY GYULA (LOKOMOTIVA NAGYVÁRAD) GYŐZÖTT

ZSIBÓ. — A terménybetakarítás tiszteletére rendezett kerékpáros körverseny első szakaszát a Kolozsvár—Dés—Zsibó vonalon nagy érdeklődés mellett futották le. A versenyen résztvevő 40 kerékpáros közül Nagy Gyula, a nagyváradi „Lokomotiva” versenyzője futott be elsőnek, 4 óra 16 perc 55 másodperces idő alatt. A további sorrend a következő volt: Wittman (Tudomány Kolozsvár) 4.19.55 mp. Bozó (Vörös Lobogó Nagyvárad) 4.23.40 m

Májér (Vasas Szében) 4.23.40 mp. Büchler (Vasas Szében) 4.25.55 mp. Csire (Vörös Lobogó Nagyvárad) 4.31.20 mp. László (Vasas Kolozsvár) 4.39.00 mp. Horea (Vörös Lobogó Nagyvárad) 4.41.20 mp. Kiss (Lokomotiva Kolozsvár) 4.41.40 mp. Nagy (Lokomotiva Kolozsvár) 4 óra 45 perc 10 mp.

Csapatszerte versenyben a Vasas vezet 13.28.35 mp-es idővel. 2. Vörös Lobogó 13.36.20 mp. 3. Lokomotiva 13.46.45 mp.

### 7500 KALÓRIA ÉLELMET KAPNAK NAPONTA A BERLINI FŐISKOLAI VILÁGBAJNOKSÁG RÉSZTVEVŐI

BERLIN. — Az augusztus 5-én kezdődő XI. Nyári Főiskolai Világbajnokság résztvevői, a verseny ideje alatt naponként 7500 kalória élelmet kapnak. Ez a tetemes

menyiségű kalória a következő nyersanyagokból tevődik össze: 35 dkg. hus, 25 dkg. vaj, 1 liter tej, 70 dkg. gyümölcs, 1 drb. csokoládé, 2 darab citrom és egy fél liter gyümölcszörp.

### A „HALADÁS” TENISZEZŐI

nagy sikerrel szerepeltek a rajoni bajnokságokon. Az elsőosztályú versenyszámokban a bajnokok a következők: Férfi egyes: Pusztai (Haladás). Női egyes: Benedek (Haladás). Férfi páros: Pusztai—Pop (Haladás). Vegyespáros: Pusztai—Pusztainé (Haladás). II. osztályban: Női egyes: Benedek (Haladás). Férfi egyes: Gidrai (Tudomány). Férfi páros: Komoróci (Lokomotiva)—Pop (Haladás). Vegyes páros: Benedek—Pop (Haladás). Ifjúsági fiú egyesben: Sopa Sorin (Tudomány). Leány egyesben: Usurelu Livia (Haladás). Fiú párosban: Sopa—Masodi (Lokomotiva). Vegyes párosban: Usurelu—Faur (Haladás). Fiú gyermekversenyben: Serester (Vörös Lobogó). Leány gyermekversenyben: Avram (Vörös Lobogó).

### KETTŐS LABDARUGÓ

mérkőzés lesz Kolozsváron a tartományi bajnokságok küzdelmei során. A „Herbák János”-művek együttese vasárnap délelőtt 10 órakor a börgyáriak pályáján a Vörös Lobogó Textila ellen játszik, majd délután fél 6 órakor a „Gh. Gheorghiu-Dej” sporttelepen a Kolozsvári Vasas ellenfele a Zsibói Lokomotiva együttese lesz. Zsibón a Spárták—Építők, Tordán a Lokomotiva—Állami gazdaság, Nagyenyeden a Vasas—Dinamo, míg Fgyeresen a Láng—Haladás mérkőzés kerül lejátszásra.

### A NŐI SAKKBAJNOKSÁG

nyolcadik fordulóját után Péntek Szófia vajdahunyadi versenyző veretlenül vezet 6 ponttal. A további helyezések: Lutia 6 és fél, Iliescu 6, Manoliu 5, Stoia 4 és fél, Caraba 4 és fél, Thita 3 és fél, Bajal 3, Josef 2 és fél, Weber 1 és fél és Campianu 0 ponttal.

## Világosság

Felélős szerkesztő: LAZÁR JÓZSEF

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet. Telefon: 15—35. Kládé-hivatal: Molotov-utca 16. Telefon: 10—11.